

Ki hea au whiwhi ai i te FibroScan®?

Ka whakahaerehia he FibroScan® ki ngā kaupapa haumanu hapori e whakahaerehia ana e te Hepatitis Foundation of New Zealand or your GP.

If you live with hepatitis B please call 0800 33 20 10 for information about where these community clinics are held.

If you live with hepatitis C please contact your GP for information about where these community clinics are held.

Ko wai e āhei ana ki te FibroScan®?

Ka āhei koe ki te FibroScan® mēnā:

- He tino pāngia koe e te mate ate kakā B, C rānei
- E rēhita ana koe ki te Hepatitis Foundation of New Zealand
- E wātea ana kaupapa haumarua FibroScan® i tō rohe.

E hia ngā FibroScan® e hiahiatia ana e au?

Kotahi te wā pea i te tau me whai FibroScan® koe, ia toru tau rānei. Ko te auautanga kei āhua kē o ō hua FibroScan® o mua.

Mā tō nēhi mate ate kakā koe e whakamōhio atu e hia ngā FibroScan® e hiahiatia ana.

Mēnā he pātai āu mō te FibroScan®, ō hua rānei, whakapā atu ki The Hepatitis Foundation of New Zealand. Waea ki 0800 33 20 10, haere rānei ki www.hepatitisfoundation.org.nz.



Whakaahua i runga ake: Ka raua te haurapa FibroScan® ki tō kiri ki te wāhi o te ate. Ka puta he mokowhiti i te haurapa, ka tuku ngaru ki te ate, e ine ana i te mārōrō o te ate.



The Hepatitis Foundation of New Zealand

61 Alexander Ave, Whakatāne, New Zealand

Waea 07 307 1259 Waea whakaahua 07 307 1266



Hepatitis Helpline 0800 33 20 10

hepteam@hfnz.nz

www.hepatitisfoundation.org.nz

Mate ate kakā

Māori

Te whai māramatanga ki te FibroScan®

E whakarato mōhiotanga a FibroScan® mō te hauora o tō ate

Understanding the FibroScan®

Me mōhio. Me aromatawai. Me whakamaimoa.

E whakarato mōhiotanga a FibroScan® mō te hauora o tō ate.

He utauta ngāwari, kāore he mamae, ā, ka whakarite mēnā kua tūkinohia te ate (tāpiapia, ate ūtonga rānei).

He aha te take me whai FibroScan® au?

Ka tūkinohia tō ate i te mate ate kakā mau tonu. Mā te whai FibroScan® tētahi tikanga nui rawa mō te aromatawai i te hauora o tō ate.

Mēnā ka whakaatu te FibroScan® kua tūkinohia te ate, kei reira ētahi mea ka taea e tātau te whakaiti haere tonu i te tūkinotanga me te whakapai ake i te hauora o tō ate.

He aha te mahi?

Ka takoto koe ki tō tuara, me te hiki i tō ringa ki runga ake i tō māhunga. Ka raua he haurapa ki tō kiri ki te wāhi o te ate.

Ka puta he mokowhiti i te haurapa, ka tuku ngaru ki te ate, e ine ana i te mārōrō o te ate.

Kei te kaha kē o te mārōrō o te ate e tohu ana mēnā kua tūkinohia te ate. Ki te kaha ake te mārōrō, he tohu kua nui ake te tūkinohi.

Ka mamae?

Kāo, kāore he mamae o te FibroScan®. Ka rongo noa iho koe i tētahi hawahawa paku noa ki tō kiri i te pito o te haurapa.

Kāore he hua kino, hē rānei o te FibroScan®, ā, kāore e hiahiaia he rongoā patu mamae.



E hia te roa o te FibroScan®?

He 10 ki te 15 mineti te roa o te nuinga o ngā aromatawai FibroScan®.

Ā muri i te aromatawai FibroScan, ka kōrero tō nēhi mate ate kakā ki a koe mō tō ate me ngā hua o te FibroScan®.

Me whakatā au i muri mai?

Kāo, ka taea e koe te haere noa ki ō mahi o ia rā. Kāore he take o te whakatā, te whakatā i te mahi rānei whai muri mai i te FibroScan®.

Ka taea e au te kai, te inu rānei i mua o taku FibroScan®?

Āe, ka taea tonu e koe te kai me te inu i mua i tētahi FibroScan®.

E hia te roa ka tae mai aku hua?

Ina tutuki pai te matawai, ka tukuna tonuhia atu ngā hua ki a koe i taua wā tonu.

He aha te tikanga o ngā hua?

Ka tukuna ki a koe tētahi o ēnei hua e whai ake:

- **Ate pai / kāore he tāpiapia:**
Kei te hauora tō ate, kāore he kakā, mātānawe rānei.
- **Tāpiapia iti:**
He iti nei ngā mātānawe kei te ate.
- **Tāpiapia tahanga:**
He āhua nui ngā mātānawe kei te ate.
- **Tino tāpiapia:**
He tino nui rawa ngā mātānawe kei te ate. Ka tukuna koe e mātau ki te hōhipera kia arotakehia, kia aromatawaihia anō koe.
- **Ate ūtonga:**
Kua tino mātānawetia tō ate, ā, tērā pea ka pāngia tonuhia tō hauora e te mate. Ka tukuna koe e mātau ki te hōhipera kia aromatawaihia anō koe. Tirohia te mātāre 'Cirrhosis and Chronic Hepatitis' mō ētahi atu kōrero.

Ka tukuna e tō nēhi mate ate kakā he kōrero atu anō ki a koe mō te mahere manaaki pai rawa mōu.